

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i pozdrowienia na rynkach i być nazywanymi przez ludzi Rabbi Rabbi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lubią pozdrowienia na rynkach* i nazywanie ich przez ludzi: Rabbi.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i pozdrowienia na rynkach i bycie nazywanym przez ludzi "Rabbi".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i pozdrowienia na rynkach i być nazywanymi przez ludzi Rabbi Rabbi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pochlebiają im pozdrowienia na rynkach i tytułowanie przez ludzi: Rabbi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pozdrowienia na rynkach, i aby ludzie nazywali ich: Rabbi, Rabbi!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pozdrawiania na rynkach, i aby je nazywali ludzie: Mistrzu, mistrzu!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i pozdrawiania na rynku, i być zwanymi od ludzi Rabbi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chcą, by ich pozdrawiano na rynkach i żeby ludzie nazywali ich Rabbi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pozdrowienia na rynkach, i tytułowanie ich przez ludzi: Rabbi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chcą też, aby ludzie pozdrawiali ich na rynku i nazywali Rabbi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pragną, aby ludzie pozdrawiali ich na placach i nazywali rabbi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i pozdrowienia w publicznych miejscach, i tytuł rabbi u ludzi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Lubią, gdy ludzie ich pozdrawiają na rynku i tytułują "Rabbi, nauczycielu".
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i pozdrowienia na rynkach, i to, że ich ludzie nazywają : rabbi.

¹⁾ <x>490 20:46</x>

²⁾ Rabbi, ῥαββί, zn. mój wielki.

³⁾ <x>500 1:38</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i вітання на майданах, щоб їх кликали люди: Учителю!
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i uprzejme przyjęcia w rynkach i być zwanymi pod przewodnictwem wiadomych чоловіków: Mój rabinie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	pozdrowienia na rynkach oraz bycie nazywanym przez ludzi: Nauczycielu mistrzu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i uwielbiają, gdy ich się pozdrawia z szacunkiem na placach i nazywa "Rabbi".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i pozdrowienia na rynkach i lubią być przez ludzi nazywani Rabbi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	oraz wyrazów szacunku ze strony innych ludzi. Lubią, gdy inni zwracają się do nich: „nauczycielu”.